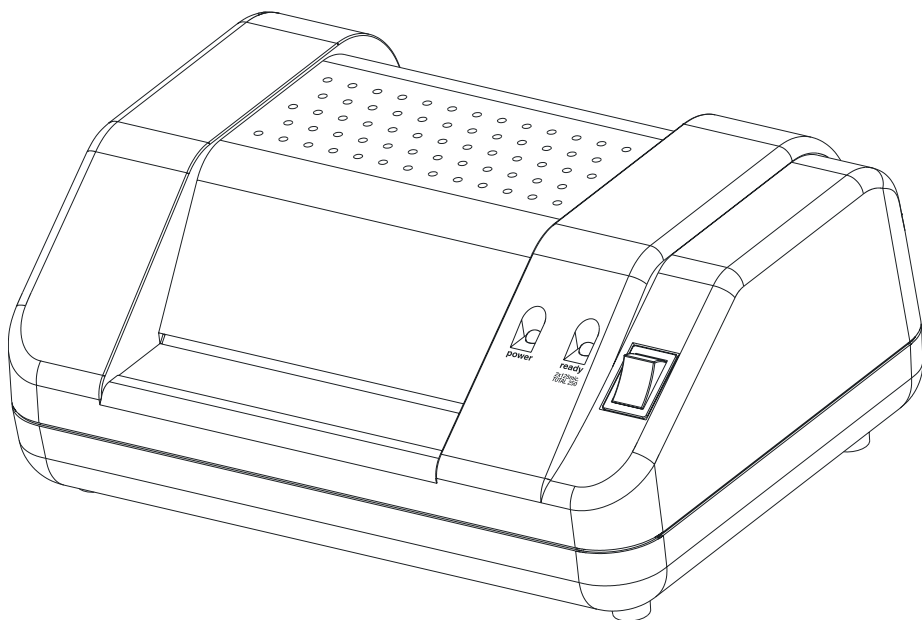


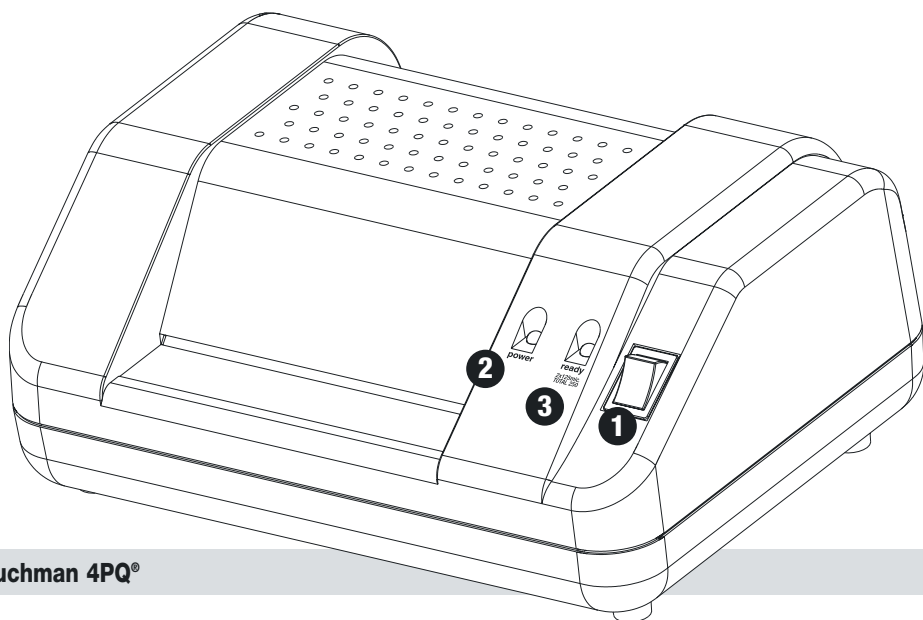


- Ⓒ **Instruction Manual**
- Ⓕ **Mode d'emploi**
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
- Ⓘ **Manuale d'istruzioni**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing**
- Ⓔ **Instrucciones de servicio**
- ⒫ **Instrução de manejo**
- Ⓒ **Bruksanvisning**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
- Ⓒ **Návod k obsluze**
- Ⓗ **Használati útmutató**
- Ⓡ **Руководство по эксплуатации**

ibico

Desktop Finishing Systems

EDNord - Istedgade 37A - 9000 Aalborg - Telefon 96333500



Pouchman 4PQ®

Safety instructions



YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO GBC. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.



THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL.

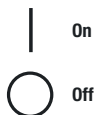
THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE BOTTOM OF THE PRODUCT.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, and their meaning is as follows:



Special notice

Thank you, for your recent purchase of a Ibico Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odour during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

Important safeguards



WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.

General safeguards

- Use the unit only for its intended purposes.
- Do not place anything in the throat opening of the unit other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Electrical safeguards

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug, if it is damaged, or malfunctions.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity; fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- Close supervision is required when this product is used near children.

Service

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC service representative for any required repairs.

Cleaning



Caution: Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

Operation

Connect power cord to appropriate power source.

- 1 Push the switch to "I" (1). The green "Power" indicator lamp will illuminate (2). The "Ready" indicator lamp will glow red when the laminator reaches lamination temperature (3).
- 2 Position the item to be laminated into a Ibico laminating pouch, so that the document is aligned to the folded edge and right and left borders are equal.
- 3 Insert the pouch and its content straight into the machine, leading with the folded edge.
- 4 The laminated item will automatically exit the rear of the pouch laminator. After the pouch has stopped moving, place it on a flat surface to cool for one minute before handling.
- 5 If you are finished laminating, then move the switch to the "O" position.

Do not laminate an empty pouch.

Specifications

	Ibico Pouchman 4PQ
Electrical	230V/50Hz/1.3A/700W
Machine Dimensions	216 x 155 x 92
Machine Weight	1.16 kg
Maximum Pouch Width	113 mm
Pouch Thickness	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Warm-Up Time	3 min.

Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for one year from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations

made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Register this product online at www.GBCOffice.com

Instructions de sécurité



VOTRE SECURITE ET CELLE DES AUTRES A BEAUCOUP D'IMPORTANCE POUR GBC. CE MANUEL ET CE PRODUIT COMPORTENT DES MESSAGES DE SECURITE IMPORTANTS. VEUILLEZ LIRE CES MESSAGES ATTENTIVEMENT.



LE SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE PRECEDE CHAQUE MESSAGE DE SECURITE DANS CE MANUEL.

CE SYMBOLE INDIQUE UN DANGER POTENTIEL POUR VOTRE SECURITE PERSONNELLE QUI POURRAIT VOUS BLESSER OU BLESSER D'AUTRES PERSONNES AINSI QU'ENDOMMAGER LE PRODUIT OU VOTRE PROPRIETE.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE AU BAS DU PRODUIT.



Ce message de sécurité signifie que vous pourriez être gravement blessé ou tué si vous ouvrez ce produit et vous exposez à une tension dangereuse.

Les symboles ISO et IEC suivants apparaissent sur l'appareil et leur signification est la suivante :



Note spéciale

Nous vous remercions pour votre achat d'une plastifieuse à pochettes Ibico. Votre plastifieuse peut au début diffuser une légère odeur qui s'atténuera pendant les premières heures d'utilisation.

Conseils de sécurité importants



AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION NE METTEZ PAS LA PLASTIFIEUSE SOUS TENSION TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS LU ENTIEREMENT CE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT. POUR NE RISQUER AUCUNE BLESSURE, LES PRECAUTIONS DE SECURITE DE BASE DOIVENT ETRE RESPECTEES DURANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Conseils de sécurité généraux

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu.
- Ne mettez dans l'ouverture de l'appareil que des pochettes/documents.
- Placez l'appareil sur un plan de travail stable et bien fixé afin d'éviter que l'appareil ne tombe et risque de causer des blessures personnelles ou endommager l'appareil.
- Respectez tous les avertissements et instructions indiqués sur l'appareil.
- La prise d'alimentation doit être installée à proximité de l'appareil et être facilement accessible.

Conseils de sécurité électrique

- L'appareil doit être branché sur une tension d'alimentation électrique adéquate.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le fil d'alimentation ou la prise sont endommagés, si l'appareil est lui-même endommagé ou s'il fonctionne mal.
- Ne surchargez pas les prises électriques murales au-delà de leur capacité ; un incendie ou un choc électrique pourrait en résulter.
- L'appareil est prévu pour être utilisé en intérieur uniquement.
- Ne renversez aucun liquide sur l'appareil.
- Une supervision étroite de l'appareil est nécessaire lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.

Entretien

- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer la plastifieuse vous-même. Débranchez l'appareil et contactez le service technique agréé par GBC pour toute réparation nécessaire.

Nettoyage



Precaution : Débranchez ce produit avant le nettoyage.

- Essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de dissolvants.

Fonctionnement

Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.

- 1 Positionnez l'interrupteur sur "I" (1). Le voyant lumineux vert s'allume (2). Le voyant lumineux "Prêt" devient rouge lorsque la plastifieuse atteint la température de plastification (3).
- 2 Centrez le support à plastifier dans la pochette en l'alignant sur le côté fermé de la pochette et en veillant à ce que les bords, à droite et à gauche de ce support, soient égaux.
- 3 Insérez la pochette et son contenu directement dans la machine - avec le bord fermé en premier.
- 4 Le document plastifié sort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse : posez-le sur une surface plane pour le laisser refroidir.
- 5 Lorsque vous avez terminé, éteignez l'appareil en positionnant l'interrupteur sur "O".

Ne plastifiez pas une pochette vide.

Caractéristiques Techniques

	Ibico Pouchman 4PQ
Alimentation électrique	230V/50Hz/1.3A/700W
Dimensions de la machine	216 x 155 x 92
Poids de la machine	1.16 kg
Largeur maximale de la pochette	113 mm
Épaisseur de la pochette	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Temps de préchauffage	3 min.

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date

d'achat sera demandée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

Enregistrez ce produit en ligne sur www.GBCoffice.com

Wichtige Sicherheitsanweisungen



IHRE SICHERHEIT UND DIE SICHERHEIT ANDERER PERSONEN LIEGT GBC AM HERZEN. IN DIESEM ANWEISUNGSHANDBUCH UND AUF DEM PRODUKT STEHEN WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT. BITTE LESEN SIE DIESE SÖRGFÄLTIG DURCH.



DAS SYMBOL FÜR DEN SICHERHEITSALARM STEHT VOR JEDER SICHERHEITSMELDUNG IN DEM ANWEISUNGSHANDBUCH.

DIESES SYMBOL WEIST AUF EIN MÖGLICHES SICHERHEITSRISIKO HIN, DURCH DAS SIE ODER ANDERE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNTEN UND DURCH DAS ES ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER SACHSCHÄDEN KOMMEN KANN.

DER FOLGENDE WARHINWEIS BEFINDET SICH AN DER UNTERSEITE DES PRODUKTS.



Diese Sicherheitsmeldung bedeutet, dass Sie schwer verletzt oder getötet werden können, wenn Sie das Produkt öffnen und sich einer gefährlichen Spannung aussetzen.

Die folgenden ISO- und IEC-Symbole sind auf diesem Gerät angebracht. Sie bedeuten Folgendes:



Zusatzinformation

Vielen Dank für den Kauf eines Ibico Pouch Laminators. Ihr neuer Laminator kann bei den ersten Laminierungen leichte Gerüche absondern. Dies ist unbedenklich und verliert sich nach den ersten Arbeitsstunden.

Wichtige Schutzmassnahmen



WARNUNG: SCHLIESSEN SIE DIESEN TASCHENLAMINATOR ZU IHREM SCHUTZ ERST DANN AN DIE STROMVERSORGUNG AN, NACHDEM SIE DIESE ANWEISUNGEN GANZ DURCHGELESEN HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AN EINEM GUT ERREICHBAREN ORT AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN. UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, MÜSSEN DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION UND DER NUTZUNG DIESES PRODUKTS BEACHTET WERDEN.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als Taschen / Unterlagen in die Einschuböffnung des Geräts.
- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren, stabilen Arbeitsstandort auf, damit es nicht herunterfallen kann und keine Personen verletzt werden und das Gerät nicht beschädigt werden kann.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, die auf dem Gerät angebracht sind.
- Die Steckdose muss sich neben der Ausrüstung befinden und einfach erreichbar sein.

Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf die Stromversorgung

- Das Gerät muss mit einer Stromspannung betrieben werden, die dem elektrischen Nennwert entspricht.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es transportieren oder wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird.
- Es darf nicht betrieben werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder nicht in einwandfreiem funktionstüchtigen Zustand sind.
- Steckdosen dürfen nicht über ihre Kapazität hinaus belastet werden, da das Gerät sonst zu brennen anfangen könnte oder Sie einen elektrischen Schlag bekommen könnten.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten auf dieser Art von Gerät verschüttet werden.
- Es ist große Vorsicht geboten, wenn dieses Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.

Wartung

- Sie dürfen den Taschenlaminator nicht selbst warten oder reparieren. Stecken Sie das Gerät aus und setzen Sie sich mit einem zugelassenen Wartungsvertreter von GBC in Verbindung, wenn Ihr Gerät repariert werden muss.

Reinigung



Achtung: Stecken Sie dieses Produkt vor dem Reinigen aus.

- Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

Betrieb

Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.

- 1 Bringen Sie den Schalter in die Position „I“ (1). Dann leuchtet die grüne Anzeigelampe „Strom an“ auf (2). Die Anzeige „Bereit“ leuchtet auf, sobald der Laminator die Temperatur zum Laminieren erreicht hat (3).
- 2 Bitte achten Sie beim Einlegen des zu laminierenden Dokumentes darauf, dass das Dokument so weit wie möglich an die geschlossene Kante anstößt. Der Abstand - zwischen Pouch und Dokument – muß auf der rechten und linken Seite gleich sein.
- 3 Führen Sie die Tasche und deren Inhalt gerade in die Maschine ein, wobei die gefaltete Kante vorausgehen muss.
- 4 Der laminierte Artikel kommt automatisch an der Rückseite des Taschenlaminators wieder heraus. Sobald sich die Tasche nicht mehr bewegt, legen Sie sie auf einer ebenen Fläche ab und lassen sie eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie wieder anfassen.
- 5 Sobald Sie mit dem Laminieren fertig sind, stellen Sie den Schalter auf „O“.

Bitte laminieren Sie keinen leeren Pouch.

Spezifikationen

	Ibico Pouchman 4PQ
Elektrisch	230V/50Hz/1.3A/700W
Maße der Maschine	216 x 155 x 92
Gewicht der Maschine	1.16 kg
Maximale Breite der Tasche	113 mm
Stärke der Tasche	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Aufwärmzeit	3 min.

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die durch nicht von GBC

autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Lassen Sie dieses Gerät online unter www.GBCOffice.com registrieren.

Istruzioni per la sicurezza



PER GBC LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI È IMPORTANTE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE E SULLA MACCHINA. LEGGETELI CON ATTENZIONE.



QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITÀ. ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA.

I SEGUENTI MESSAGGI SI TROVANO SUL RETRO DELLA MACCHINA.



Questo messaggio significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

Sul prodotto compaiono i seguenti simboli ISO e IEC che significano:



Accesso

Spento

Avvertenza

Grazie per aver acquistato una plastificatrice Ibico. La vostra nuova plastificatrice potrebbe emettere un leggero odore durante la fase iniziale del lavoro. Ciò è assolutamente normale e dovrebbe diminuire dopo parecchie ore dall'inizio del lavoro.

Importanti precauzioni



ATTENZIONE: PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI AVER LETTO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER RIFERIMENTO FUTURO. PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCIDENTI, E' NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI RIPORTATE NEI PARAGRAFI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE E USO DEL PRODOTTO.

Precauzioni generali

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso cui è destinato ovvero la plastificazione di documenti.
- Inserire nell'imboccatura della plastificatrice esclusivamente pouch/documenti.
- Porre la macchina sopra un piano stabile e sicuro onde evitare cadute accidentali che possano causare danni personali o alla macchina.
- Osservare tutte le precauzioni e le istruzioni riportate sulla macchina.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.

Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

- Collegare la macchina ad una presa di corrente appropriata corrispondente al voltaggio richiesto.
- Staccare la presa di alimentazione prima di spostare la macchina, o quando non se ne prevede l'uso per un periodo prolungato di tempo.
- Non usare se il cavo o la presa di alimentazione sono danneggiati, dopo difetti di funzionamento, oppure dopo avere subito danni di qualsiasi tipo.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la loro capacità, questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- L'unità è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non versare liquidi di alcun tipo sulla macchina
- Fare molta attenzione se il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

Assistenza

- Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli. Staccare l'unità dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore o distributore GBC.

Pulizia



Pericolo: Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia.

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi.

Funzionamento

Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.

- 1 Premere il tasto "I" (acceso) (1). L'indicatore verde "Power" s'illuminerà (2). Quando la macchina raggiunge la temperatura per la plastificazione, s'illumina la luce rossa "Ready" (pronta) (3).
- 2 Inserire il documento da plastificare nella pouch in modo che il documento sia in linea con il bordo della pouch ed i margini, a destra e a sinistra, siano equidistanti.
- 3 Inserire la pouch con il documento da plastificare nell'imboccatura per il lato saldato.
- 4 Il documento plastificato uscirà automaticamente dal retro della plastificatrice. Quando il documento è fuoriuscito completamente dalla macchina, posarlo su una superficie piana e lasciarlo raffreddare per circa 1 minuto.
- 5 Dopo che avete finito di plastificare, girare l'interruttore sulla posizione "O" (spento).

Non plastificare una pouch vuota senza aver inserito prima il documento.

Caratteristiche tecniche

	Ibico Pouchman 4PQ
Voltaggio	230V/50Hz/1.3A/700W
Dimensioni	216 x 155 x 92
Peso	1.16 kg
Larghezza massima della pouch	113 mm
Spessore della pouch	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Tempo di pre-riscaldamento	3 min.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche

effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

Registrare il prodotto online su **www.GBCOffice.com**

Belangrijke veiligheidsinstructies



ZOWEL UW VEILIGHEID ALS DE VEILIGHEID VAN ANDEREN IS BELANGRIJK VOOR GBC. IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING EN OP HET PRODUCT ZELF STAAN BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS. LEES DEZE AANWIJZINGEN NAUWKEURIG.



HET ALARMSYMBOL VOOR VEILIGHEID GAAT VOORAF AAN ELKE VEILIGHEIDSMEEDELING IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING.

DIT SYMBOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE VOOR UZELF OF ANDEREN. OOK ZOU HET PRODUCT OF DE OMGEVING SCHADE KUNNEN OPLOPEN.

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN ONDER AAN HET PRODUCT.



Deze veiligheidsmededeling betekent dat u ernstig gewond kunt raken indien u het product opent en u zo blootstelt aan gevaarlijke elektrische spanning.

De volgende ISO en IEC symbolen komen voor op dit product, en hun betekenis is als volgt:



Special notice

Wij danken u vriendelijk voor de aankoop van deze Ibico hoesplastificeermachine. Het kan zijn dat u bij eerste gebruik een lichte geur waarneemt, dit is echter volstrekt normaal. Deze geur zal na langer gebruik vanzelf verdwijnen.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen



WAARSCHUWING: SLUIT DE PLASTIFICEERMACHINE NIET AAN OP HET STROOMNET VOORDAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG HEEFT DOORGELEZEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN GEMAKKELIJK BEREIKBARE PLAATS VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST. OM UW VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U VOLGENDE VOORZORGSMaatregelen IN ACHT TE NEMEN.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de plastificeermachine enkel voor haar eigenlijke doel.
- Plaats enkel plastificeerhoezen en documenten in de invoeropening van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke, stabiele ondergrond om te voorkomen dat zij valt, en zo verwondingen veroorzaakt of beschadigd wordt.
- Alle waarschuwingen en instructies aangegeven op de machine dienen opgevolgd te worden.
- De wandcontactdoos dient geïnstalleerd te worden in de buurt van de machine en dient makkelijk bereikbaar te zijn.

Elektrische veiligheidsvoorzieningen

- De plastificeermachine dient aangesloten te worden op een stroomnet met het voltage dat op het apparaat is aangegeven.
- Haal de stekker uit de wandcontactdoos wanneer u de machine langere tijd niet gebruikt, of wanneer u ze wilt verplaatsen.
- Gebruik de plastificeermachine niet indien het stroomsnoer of de stekker beschadigd zijn of slecht functioneren.
- Zorg ervoor dat u de wandcontactdozen niet overbelast; dit zou kunnen leiden tot brand of elektrische schokken.
- De machine is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Mors geen vloeistof op dit product.
- Scherp toezicht is vereist wanneer dit product wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

Service

- Probeer nooit zelf de hoesplastificeermachine een onderhoudsbeurt te geven of te repareren. Haal de stekker uit de wandcontactdoos en neem contact op met een door GBC geautoriseerde service vertegenwoordiger voor alle reparaties.

Reinigen



Waarschuwing: Haal de stekker uit de wandcontactdoos vóór het reinigen.

- De buitenkant alleen schoonwrijven met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Bediening

Leidingsnoer verbinden met geschikte stroombron.

- 1 Schuif de knop naar "I" (1). Het groene "Stroom aan"-lampje zal oplichten (2). De "Ready" indicator zal rood gloeien wanneer de plastificeermachine de bedrijfstemperatuur bereikt (3).
- 2 Plaats het te plastificeren document in een plastificeerhoes, let erop dat het document strak tegen de gelaste kant aanligt en dat zowel links als rechts nog een even groot randje over is.
- 3 Steek de plastificeerhoes met inhoud rechtstreeks in de machine (u hoeft dus geen carrier te gebruiken), te beginnen met de gesloten kant.
- 4 Het geplastificeerde document zal automatisch aan de achterzijde uit de machine komen. Wanneer de plastificeerhoes stopt met bewegen, leg deze dan gedurende een minuut op een plat oppervlak om af te koelen.
- 5 Als u klaar bent met plastificeren, schuift u de aan-/uitschakelaar naar de "O" positie.

Voer geen lege plastificeerhoezen door de machine.

Specificaties

	Ibico Pouchman 4PQ
Elektrisch	230V/50Hz/1.3A/700W
Afmetingen van de machine	216 x 155 x 92
Gewicht van de machine	1.16 kg
Maximale hoesbreedte	113 mm
Hoesdikte	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Opwarmtijd	3 min.

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door

niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepassbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

Registreer dit product on line bij www.GBCOffice.com

Instrucciones de seguridad importantes

PARA GBC, SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMAS ES IMPORTANTE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO, HAY MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LEALOS CON ATENCION.



EL SIMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

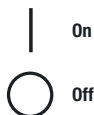
ESTE SIMBOLO INDICA UN RIESGO PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRIA AFECTARLE A USTED O A LOS DEMAS, PROVOCAR DAÑOS A LOS PRODUCTOS O A LA PROPIEDAD.

EN EL FONDO DEL PRODUCTO SE ENCUENTRA ESTA ADVERTENCIA.



Este mensaje de seguridad significa que usted podría resultar gravemente herido o incluso encontrar la muerte si abriera este producto y se expusiera a un voltaje peligroso.

Los símbolos ISO y IEC siguientes aparecen en este producto y su significado es el siguiente:



Nota especial

Gracias por su reciente compra de la plastificadora Ibico. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá paulatinamente durante las primeras horas de uso.

Medidas de seguridad importantes



ADVERTENCIA: PARA SU SEGURIDAD, NO CONECTE LA PLASTIFICADORA A LA CORRIENTE ELECTRICA SIN HABER LEIDO ANTES COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR ADECUADO PARA FUTURAS CONSULTAS. COMO MEDIDA DE PROTECCION, HAY QUE TOMAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DE SEGURIDAD BASICAS DURANTE EL MONTAJE Y USO DE ESTE PRODUCTO.

Medidas de seguridad generales

- Utilice la unidad sólo para el uso al que está destinada.
- No coloque nada en el conducto de entrada que no sean documentos/bolsas.
- Coloque la unidad en una zona de trabajo estable y segura para evitar que se caiga y provoque daños a la unidad y al propio personal.
- Siga todas las instrucciones y advertencias indicadas en la unidad.
- El enchufe se instalará cerca del equipo y será de fácil acceso.

Medidas de proteccion electricas

- La unidad debe estar conectada a una fuente de alimentación correspondiente al régimen de voltaje.
- Desenchufe la unidad antes de moverla o cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la máquina con cables o enchufes en mal estado.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica por encima de su capacidad, ya que puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.
- La unidad está diseñada para utilizarse únicamente en interiores.
- No vierta líquidos de ningún tipo sobre este equipo.
- Extreme las medidas de precaución si hay niños en las proximidades.

Servicio

- No manipule ni trate de reparar usted la máquina. Desenchufe la unidad y acuda a un centro de servicio autorizado GBC para realizar cualquier reparación.

Limpieza



Precaucion: Desenchufe este producto antes de proceder a su limpieza.

- Limpie el exterior únicamente con un paño humedecido. No utilice detergentes ni disolventes.

Funcionamiento

Enchufe la máquina a la fuente de alimentación adecuada.

- 1 Ponga el interruptor en 'I' (1). Se encenderá el piloto verde de encendido (2). La luz indicadora de máquina lista para funcionar se pondrá roja cuando la plastificadora alcance la temperatura adecuada (3).
- 2 Sitúe el documento a plastificar dentro de la cartera de plástico, de tal manera que el documento esté alineado con los cuatro lados de la misma.
- 3 Inserte la cartera y su contenido en la máquina empezando por el borde doblado.
- 4 El producto plastificado saldrá automáticamente por la parte posterior de la plastificadora. Una vez que la bolsa haya dejado de moverse, colóquela en una superficie plana y déjela enfriar durante un minuto antes de recogerla.
- 5 Si ha terminado de plastificar, ponga el interruptor en posición 'O'.

No plastifique una cartera vacía.

Especificaciones

	Ibico Pouchman 4PQ
Eléctricas	230V/50Hz/1.3A/700W
Dimensiones de la máquina	216 x 155 x 92
Peso de la máquina	1.16 kg
Anchura de cartera máxima	113 mm
Espesor de cartera	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Tiempo de calentamiento	3 min.

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el periodo de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de

compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

Registre este producto online en: **www.GBCOffice.com**

Importantes instruções de segurança

A SUA SEGURANÇA, ASSIM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS É IMPORTANTE PARA A GBC. NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO APARELHO HÁ IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA. LEIA ESTES AVISOS COM ATENÇÃO.

HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA ANTES DE CADA MENSAGEM DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL PARA A SEGURANÇA PESSOAL, COM DANOS PESSOAIS PARA SI OU PARA OUTRAS PESSOAS, ALÉM DE DANOS MATERIAIS AO APARELHO E/OU DEMAIS EQUIPAMENTO.

A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO.



Esta mensagem de segurança significa que poderá sofrer grandes danos pessoais, e mesmo morrer, se abrir o aparelho e expor-se a tensão perigosa.

Há os seguintes símbolos ISO e IEC neste aparelho com os seguintes significados:



Nota especial

Obrigado pela sua recente compra de uma plastificadora Ibico. A sua nova plastificadora, pode emitir um ligeiro cheiro a queimado, durante as primeiras utilizações. É normal e vai desaparecendo durante as primeiras horas de utilização.

Salvaguardas importantes



ADVERTÊNCIA: PARA A SUA PRÓPRIA PROTECÇÃO, NÃO LIGUE A PLASTIFICADORA DE BOLSA À ELECTRICIDADE ANTES DE TER LIDO INTEIRAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA PROTEGER-SE CONTRA DANOS PESSOAIS, É NECESSÁRIO OBEDEECER ÀS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA NA INSTALAÇÃO E NA UTILIZAÇÃO DO APARELHO.

Salvaguardas gerais

- Utilize este aparelho somente para as finalidades do mesmo.
- Não coloque nada na abertura de entrada do aparelho, excepto bolsas/documentos.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa de trabalho segura e estável, para evitar que o aparelho caia e cause danos pessoais ou mesmo ao próprio aparelho.
- Obedeça todas as advertências e instruções marcadas no aparelho.
- A tomada eléctrica deve ser instalada perto do equipamento e ter acesso fácil.

Salvaguardas eléctricas

- Este aparelho deve ser ligado a uma alimentação eléctrica correspondente à tensão nominal do aparelho.
- Desligue a ficha eléctrica do aparelho antes de deslocá-lo, ou se durante longo tempo não for usá-lo.
- Não trabalhe se a ficha ou o cabo eléctrico estiver estragado, danificado ou a funcionar mal.
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas acima da sua capacidade, pode haver incêndios ou choques eléctricos.
- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente em ambientes internos.
- Não derrame líquidos de qualquer tipo no aparelho.
- É necessária uma vigilância severa se este aparelho for utilizado perto de crianças.

Assistência

- Não tente realizar pessoalmente operações de assistência nem reparação no plastificador de bolsas. Desligue a ficha do aparelho e contacte um representante de assistência autorizado da GBC para quaisquer necessidades de reparações.

Limpeza



Cuidado: Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo.

- Passe um pano húmido somente por fora. Não empregue detergentes nem solventes.

Operação

Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.

- 1 Coloque o interruptor eléctrico na posição "I" [ligado] (1). Acende-se a luz indicadora verde "Power" [energia] (2). Acende-se a luz vermelha a indicar que está pronta, quando a plastificadora chegar à temperatura de funcionamento (3).
- 2 Coloque o documento a plastificar, dentro da bolsa de plástico, de forma a que o documento fique com as quatro margens divididas por igual.
- 3 Coloque a bolsa e o seu conteúdo directamente na máquina, comece pelo lado que está fechado.
- 4 O documento plastificado sairá automaticamente pela traseira da plastificadora de bolsa. Depois que a bolsa parar de mover-se, coloque-a sobre uma superfície plana para arrefecer um minuto antes de pegá-la.
- 5 Quando terminar de laminar, coloque o selector na posição de "O" [desligado].

Não plastifique uma bolsa sem documento.

Especificações

	Ibico Pouchman 4PQ
Eléctricas	230V/50Hz/1.3A/700W
Dimensões da máquina	216 x 155 x 92
Peso da máquina	1.16 kg
Largura máxima da bolsa	113 mm
Espessura da bolsa	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Tempo para pré-aquecimento	3 min.

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defectuosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra.

Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

Registe este produto on-line em www.GBCOffice.com

Viktiga säkerhetsanvisningar



DIN SÄKERHET OCH ANDRAS SÄKERHET ÄR VIKTIG FÖR GBC. I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH PÅ PRODUKTEN FINNS VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION. LÄS DESSA MEDDELANDEN NOGGRANT.



VARNINGSSYMBOLEN SITTER FÖRE ALLA SÄKERHETSMEDELANDEN I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN.

SYMBOLEN INDIKERAR EN POTENTIELL SÄKERHETSRIK SOM KAN INNEBÄRA PERSONSKADOR PÅ DIG SJÄLV ELLER ANDRA, OCH SOM ÄVEN KAN INNEBÄRA SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.

FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTENS UNDERSIDA.



Det här säkerhetsmeddelandet informerar dig om risk för allvarliga personskador eller dödsfall om du öppnar produkten och utsätter dig själv för farliga elspänningar.

Följande ISO- och IEC-symboler finns på den här produkten, och deras betydelse är följande:



Obs

Laminatorn kan avge en svag odör under den första användningstiden. Det är normalt och lukten försvinner efter några timmars användande.

Viktiga skyddsåtgärder



VARNING: SE TILL ATT ALLTID SKYDDA DIG SJÄLV. ANSLUT INTE LAMINATORN TILL ELSPÄNNING FÖRRÄN DU LÄST DESSA ANVISNINGAR HELT OCH HÄLLET. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ LÄMPLIG PLATS FÖR FRAMTIDA REFERENS. SKYDDA DIG SJÄLV MOT SKADOR. FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER MÅSTE FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

Allmänna skyddsåtgärder

- Använd inte enheten till något annat än det den är avsedd för.
- Placera inte något annat än laminatfickor/dokument i enhetens öppning.
- Placera enheten på en säker och stabil arbetsyta för att hindra den från att falla och eventuellt orsaka personskador och skador på enheten.
- Iakttag alla varningar och anvisningar som finns markerade på enheten.
- Spänningsuttaget skall vara placerat nära utrustningen, och det skall vara lätt åtkomligt.

Skyddsåtgärder – el

- Enheten måste vara ansluten till en matningsspänning som stämmer överens med det elektriska märkvärdet.
- Dra ur enheten innan du flyttar den, eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte enheten om elkabeln eller kontakten är skadade eller inte fungerar riktigt.
- Koppla inte in alltför många elektriska maskiner till ett och samma uttag. Detta kan orsaka brand eller elchock.
- Enheten är endast avsedd för inomhusanvändning.
- Spill inte någon form av vätska på produkten.
- En vuxen ska alltid finnas med om enheten används tillsammans med eller i närheten av barn.

Service

- Försök inte utföra service eller reparation på laminatorn själv. Dra ur kontakten till enheten, och låt en auktoriserad GBC-servicerepresentant utföra de reparationer som behövs.

Rengöring



Se upp: Dra ur kontakten till produkten innan du utför någon rengöring.

- Torka av maskinens utsida (endast utsidan) med en fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Drift

Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.

- 1 Sätt på maskinen med "Power"-knappen "I" (1). Den gröna indikatorlampan "Power" tänds (2). Indikatorlampan "Ready" lyser rött när laminatorn nått lamineringstemperaturen (3).
- 2 Placera materialet som skall lamineras i en Ibico laminerings ficka, så att dokumentet ligger jämnt mot den svetsade sidan och centrera jämnt mellan höger och vänster sida.
- 3 Sätt in fickan och dess innehåll rakt i maskinen, med den vikta kanten först.
- 4 Laminatet matas automatiskt ut på ficklaminatorns baksida. När fickan slutat matas fram lägger du den på en plan yta för att svalna under en minut innan den hanteras ytterligare.
- 5 Om du är klar med lamineringen stänger du av maskinen (omkopplaren i läge "O").

Laminera ej en tom laminatficka.

Specifikationer

	Ibico Pouchman 4PQ
Elektriskt	230V/50Hz/1.3A/700W
Maskinens mått	216 x 155 x 92
Maskinens vikt	1.16 kg
Maximal bredd, laminatficka	113 mm
Tjocklek, laminatficka	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Uppvärmningstid	3 min.

Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits.

Bevis för inköpsdatum krävs. Garantin gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Registrera den här produkten online på www.GBCOffice.com

Ważne instrukcje dotyczące zachowania bezpieczeństwa



FIRMA GBC PRZYWIĄZUJE DUŻĄ WAGĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW NASZYCH PRODUKTÓW JAK I INNYCH OSÓB. TA INSTRUKCJA ORAZ INSTRUKCJA ZNAJDUJĄCA SIĘ NA PRODUKCIE ZAWIERAJĄ INFORMACJE WAŻNE DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI.



PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA.

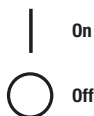
SYMBOL TEN WSKAZUJE WYSTĘPOWANIE RYZYKA POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA DLA LUDZI, KTÓRE MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE UŻYTKOWNIKA, INNYCH OSÓB, USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.

NA DOLNEJ CZĘŚCI PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE.



Niniejsza informacja o zachowaniu bezpieczeństwa oznacza, że użytkownik może doznać poważnych obrażeń a nawet zginąć, jeśli otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

Na urządzeniu znajdują się przedstawione poniżej symbole ISO i IEC. Mają one następujące znaczenie:



Specjalna uwaga

Dziękujemy, za wybranie i kupno laminatora kopertowego Ibico. Państwa nowy laminator może emitować lekki, wyczuwalny zapach podczas pierwszych prac po uruchomieniu urządzenia. Jest to normalna reakcja, która zaniknie po kilku godzinach pracy urządzenia.

Ważne środki ostrożności



OSTRZEŻENIE ZE WZGLĘDU NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA, NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ LAMINATORA DO PRĄDU BEZ DOKŁADNEGO ZAPOZNANIA SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. NINIEJSZA INSTRUKCJA POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, BY MOŻNA BYŁO Z NIEJ SKORZYSTAĆ W RAZIE POTRZEBY. W CELU UNIKNIĘCIA OBRĄŻEN PODCZAS MONTAŻU I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODANYCH PONIŻEJ ELEMENTARNYCH ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA.

Ogólne środki ostrożności

- Urządzenie należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem.
- Do otworu laminatora nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów oprócz folii do laminowania i dokumentów.
- Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznym, stabilnym miejscu, zabezpieczone przed upadkiem w ten sposób, by nie występowała groźba obrażeń osób i jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na urządzeniu.
- Gniazdko zasilające powinno znajdować się blisko urządzenia i powinien być do niego łatwy dostęp.

Środki bezpieczeństwa dotyczące instalacji elektrycznej

- Urządzenie powinno być podłączone do napięcia zgodnego z parametrami znamionowymi urządzenia.
- Przed przeniesieniem urządzenia lub jeśli nie będzie korzystało się z niego przez dłuższy okres, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Jeśli uszkodzony jest kabel zasilający czy wtyczka lub jeśli działają one w sposób niewłaściwy, nie należy użytkować urządzenia.
- Nie należy przeciążać gniazdek elektrycznych ponad ich parametry znamionowe, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Na urządzenie nie wolno rozlewać żadnych płynów.
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.

Serwis

- Użytkownik nie powinien sam dokonywać czynności serwisowych lub naprawiać urządzenia. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu GBC w celu dokonania koniecznych napraw.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga: Przed czyszczeniem odłączyć produkt od zasilania.

- Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów lub rozpuszczalników.

Obsługa urządzenia

Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.

- 1 Ustawić przycisk z tyłu urządzenia w pozycji Włączony („I”) (1). Zielona kontrolka zasilania zaświeci się (2). Kiedy laminator osiągnie temperaturę odpowiednią do laminowania, zaświeci się kontrolka Gotowy („Ready”) (3).
- 2 Włożyć dokument, który ma być zalaminowany, w folię laminacyjną w taki sposób aby odległości jego prawego i lewego brzegu od lewego i prawego brzegu folii były równomierne.
- 3 Wsunąć prosto folię do laminowania wraz z laminowanym dokumentem do urządzenia, opierając ją o zagięty brzeg.
- 4 Laminowany dokument zostanie automatycznie wysunięty z tyłu laminatora. Po wysunięciu folii należy ją umieścić na płaskiej powierzchni przez jedną minutę by ostygła, zanim będzie można ją wziąć do ręki.
- 5 Jeśli laminowanie zostało zakończone, należy ustawić przełącznik w pozycji Wyłączony („O”).

Nie laminuj samej folii laminacyjnej.

Specyfikacje

	Ibico Pouchman 4PQ
Dane elektryczne	230V/50Hz/1.3A/700W
Wymiary urządzenia	216 x 155 x 92
Waga maszyny	1.16 kg
Maksymalna szerokość koperty folii do laminowania	113 mm
Grubość koperty folii do laminowania	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Czas rozgrzewania maszyny	3 min.

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urządzenia od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy

składaniu reklamacji należy przedstawić dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

Rejestracja produktu w internecie pod adresem **www.GBCOffice.com**

Důležité bezpečnostní pokyny



VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO GBC DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.



VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOL JE PŘED KAŽDÝM POKYNEM V TÉTO PŘÍRUČCE, KTERÝ SE TÝKÁ BEZPEČNOSTI.

TENTO SYMBOL OZNAČUJE POTENCIÁLNÍ PORUŠENÍ BEZPEČNOSTI, KDY MŮŽETE ZRANIT SEBE NEBO NĚKoho JINÉHO, NEBO MŮŽETE ZPŮSOBIT POUŠKOZENÍ PŘÍSTROJE NEBO ŠKODU NA MAJETKU.

TATO VÝSTRAHA JE NA SPODNÍ ČÁSTI PŘÍSTROJE.



Toto bezpečnostní upozornění znamená, že by mohlo dojít k vážnému zranění nebo usmrcení, pokud přístroj otevřete a budete zasaženi nebezpečným elektrickým napětím.

Tyto symboly ISO a IEC jsou umístěny na výrobku a mají následující význam:



Zapnuto

Vypnuto

Zvláštní upozornění

Děkujeme Vám za zakoupení lbico laminátoru. Váš nový laminátor může vydávat slabý zápach (zahřetí stroje) během počátečního provozu. Toto je normální a vymizí po několika hodinách provozu.

Důležitá bezpečnostní opatření



VÝSTRAHA: PRO SVOU VLASTNÍ BEZPEČNOST, NEPŘIPOJUJTE LAMINÁTOR KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ PŘED PROSTUDOVÁNÍM TĚCHTO POKYNU. POKYNY UCHOVEJTE NA VHDNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ PŘI NASTAVOVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU, JE NUTNO DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Obecná opatření

- Používejte přístroj pouze k účelům, pro které je určen.
- Do zaváděcího otvoru přístroje vkládejte výhradně laminovací kapsy/dokumenty.
- Umístěte přístroj na bezpečnou, stabilní pracovní plochu, aby nespadl a někoho nezranil nebo se nepoškodil.
- Dbejte všech upozornění a pokynů na přístroji.
- Zásuvky by měly být v blízkosti přístroje a měly by být snadno přístupné.

Opatření pro práci s elektrickým proudem

- Přístroj musí být připojen ke zdroji napětí, které odpovídá jeho označení.
- Přístroj odpojte od zdroje napětí, pokud jej chcete přemístit nebo jej po delší dobu nepoužíváte.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo vadný, nebo je poškozen napájecí kabel.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky nad jejich kapacitu, mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj není určen pro venkovní použití.
- Nerozlevejte na přístroj žádné tekutiny.
- Při práci nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud jsou v blízkosti děti.

Údržba

- Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu laminátoru. Odpojte přístroj od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis GBC.

Čištění



Pozor: Před čištěním odpojte přístroj od zdroje napětí.

- Otřete vnější části přístroje pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani fénidla.

Provoz

Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.

- 1 Přepněte vypínač na zadní straně přístroje do pozice "I" (1). Rozsvítí se zelená kontrolka "Napájení" (2). Kontrolka "Připraven" se rozsvítí červeně, když laminátor dosáhne laminovací teploty (3).
- 2 Umístěte laminovaný dokument do laminovací kapsy, aby byl zarovnan k uzavřenému okraji a pravý a levý okraj byl stejný.
- 3 Založte kapsu a její obsah rovně do přístroje, přehnutou stranou napřed.
- 4 Laminovaný materiál automaticky vyjede na zadní straně kapsového laminátoru. Když se laminovací kapsa zastaví, položte ji na rovný povrch a nechte chladnout po dobu jedné minuty.
- 5 Pokud již nebudete laminovat další materiály, nastavte vypínač do pozice "O".

Nelaminujte prázdnou kapsu.

Technické údaje

	Ibico Pouchman 4PQ
Napájení	230V/50Hz/1.3A/700W
Rozměry přístroje	216 x 155 x 92
Hmotnost přístroje	1.16 kg
Maximální šířka kapsy	113 mm
Tloušťka kapsy	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Zahřívací doba	3 min.

Záruka

Provoz tohoto stroje je, za předpokladu obvyklého způsobu používání, záručen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení doklad o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy

provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávněny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

Zaregistrujte tento výrobek online na adrese www.GBCOffice.com

Fontos biztonsági óvintézkedések



AZ ÖN ÉS MÁSKOR BIZTONSÁGA FONTOS SZEMPONT A GBC SZÁMÁRA. EBBEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN ÉS A TERMÉKEN FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓAK. KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET!



EBBEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN, MINDEN BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉST, A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS ÁBRÁJA ELŐZI MEG.

EZ A JELZÉS AZ ESETLEGES OLYAN VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRHETI ÖNT VAGY MÁSOkat, ILLETVE MEGSÉRÜLHET A TERMÉK VAGY MÁS TÁRGYAK.

A TERMÉK ALSÓ RÉSZÉN A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETŐ FELIRAT OLVASHATÓ.



A fenti biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a berendezés felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly, vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

Az alábbiakban láthatók a terméken található ISO (Nemzetközi Szabványügyi Hivatal) és IEC (Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) jelzések és jelentésük.



Tudnivalók

Köszönjük, hogy a Ibico egyik korszerű laminálógépét választotta. A gép az első használat során enyhén kellemetlen illatot bocsáthat ki. Ez normális és a termék néhány órai használata után megszűnik.

Fontos biztonsági előírások



FIGYELEM: A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN NE CSATLAKOZTASSA A TASAKFÓLIÁZÓ BERENDEZÉST AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ ANÉLKÜL, HOGY EZT A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓT ALAPOSAN EL NEM OLVASTA! AZ ÚTMUTATÓT TARTSA A KÉSŐBBIEKBEN IS KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN! A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN!

Általános biztonsági előírások

- Csak a rendeltetési céljára használja a berendezést!
- Semmi mást ne helyezzen a berendezés bemeneti nyílásába, csak a tasakokat és a dokumentumokat!
- Helyezze a berendezést olyan biztonságos és stabil helyre, ahonnan az nem eshet le! Így elkerülhetőek az ebből eredő sérülések és a berendezés károsodása.
- Kövesse a berendezésen található utasításokat és figyelmeztetéseket!
- Úgy helyezze el a berendezést, hogy az elektromos hálózati csatlakozóját a közelben, és könnyen elérhető helyen legyen!

Elektromos biztonsági előírások

- A berendezést csak a megfelelő elektromos hálózati feszültségű elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni!
- Ha el akarja mozdítani a berendezést, vagy ha hosszabb ideig szüneteltetni kívánja a berendezés használatát, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatról!
- Ne használja a berendezést, ha sérült a hálózati csatlakozó kábel vagy a dugó, illetve ha megsérült, vagy meghibásodott a berendezés!
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozó aljzatokat, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- A berendezést csak zárt helyen szabad használni!
- Ne öntsön semmilyen folyadékot a berendezésre!
- Különösen ügyeljen, ha a berendezés működtetése közben gyermekek is lehetnek a közelében!

Javítás

- Ne próbálja saját maga javítani, vagy szerelni a meghibásodott tasakfóliázó berendezést! Húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a GBC szervizképviselével!

Tisztítás



Vigyázat: Tisztítás előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját!

- Csak a berendezés külső részét törölje át nedves ruhával! Ne használjon mosószeret vagy oldószereket!

Működtetés

Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozóaljzatba!

- 1 Kapcsolja a hátoldalon található kapcsolót "I" (bekapcsolás) állásba! (1). Ekkor a zöld "Power" jelzőlámpa világítani fog (2). Amikor a fóliázógép eléri a fóliázási hőmérsékletet, a "Ready" jelzőlámpa pirosan fog világítani (3).
- 2 Helyezzen egy laminálandó iratot egy Ibico lamináló fóliába úgy, hogy azt a fólia zárt oldalánál középre igazítja. A dokumentum két szélének egyenlő távolságra kell lennie a lamináló fólia két oldalától.
- 3 Tegye a tasakot és tartalmát a készülékbe úgy, hogy a behajtott vége legyen elől!
- 4 A fóliázott tárgyat a készülék a hátsó részén automatikusan kiadja. Miután a tasak befejezte a mozgást, sima felületre helyezve hagyja hűlni egy percig, mielőtt használná!
- 5 Ha befejezte a fóliázást, a kapcsolót állítsa "O" (kikapcsolás) állásba!

Ne lamináljon üres fóliát.

Műszaki adatok

	Ibico Pouchman 4PQ
Elektromos jellemzők	230V/50Hz/1.3A/700W
A készülék mérete	216 x 155 x 92
A készülék tömege	1.16 kg
A tasak maximális szélessége	113 mm
A tasak vastagsága	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Felmelegedési idő	3 min.

Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetésszerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen

végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

Ezt a terméket a at www.GBCOffice.com honlapon keresztül regisztráltathatja.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВАША ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ, ТАКЖЕ КАК И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ, ОЧЕНЬ ВАЖНА ДЛЯ GBC. В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ НА САМОМ ИЗДЕЛИИ ИМЕЮТСЯ ВАЖНЫЕ СООБЩЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ СООБЩЕНИЯ.



В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ СТОИТ ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ.

ТАКОЙ ЗНАК ГОВОРИТ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, КТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ТРАВМЫ ВАМ ИЛИ ДРУГИМ ЛЮДЯМ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ПОРЧЕ ИМУЩЕСТВА.

СЛЕДУЮЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НАХОДИТСЯ СНИЗУ ИЗДЕЛИЯ.



Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете машину и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

На данном изделии имеются следующие знаки ISO и IEC, и они означают следующее:



Особое предупреждение

Спасибо за вашу недавнюю покупку пакетного ламинатора l'isco. Ваш новый ламинатор выделяет слабый запах на начальной стадии работы. Это нормальное состояние, и запах ослабевает после нескольких часов работы ламинатора.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДЛЯ ВАШЕЙ ЗАЩИТЫ НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЛАМИНАТОР ПАКЕТОВ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ПОЛНОСТЬЮ НЕ ПРОЧИТАЕТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ. ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ В УДОБНОМ МЕСТЕ С ТЕМ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ МОЖНО БЫЛО ОБРАТИТЬСЯ К НИМ. ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ТРАВМЫ, ПРИ УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ НАСТОЯЩЕГО ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте данную машину только для предназначенных для нее целей.
- Не всовывайте что-либо в отверстие машины, кроме пакетов/документов.
- Поставьте машину на надежную, стабильную рабочую поверхность с тем, чтобы не допустить падения машины и возможного нанесения личной травмы и повреждения машины.
- Выполняйте все предупреждения и инструкции, промаркированные на машине.
- Розетка должны быть установлена рядом с оборудованием, и до нее должно быть легко добираться.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное изделие должно быть подключено к напряжению источника питания, соответствующему расчетным электрическим характеристикам.
- Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как перемещать ее, или когда она не используется в течение длительного времени.
- Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания или вилке, если она повреждена или неисправно работает.
- Не перегружайте электрические розетки сверх их пропускной способности; в результате этого может возникнуть пожар или поражение электрическим током.
- Данное изделие предназначено только для эксплуатации внутри помещений.
- Не проливайте жидкость любого вида на данное изделие.
- Необходимо вести тщательное наблюдение, когда данное изделие используется рядом с детьми.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не пытайтесь проводить техобслуживание или ремонт ламинатора пакетов самостоятельно. Вытащите вилку машины из розетки и обратитесь к официальному представителю GBC по сервису в отношении любого требуемого ремонта.

ЧИСТКА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как приступить к чистке.

- Протирайте наружные поверхности только влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими средствами или растворителями.

РАБОТА

Подсоедините шнур питания к подходящему источнику питания.

- ❶ Поставьте расположенный сзади переключатель в положение "I" (1). Загорается зеленая индикаторная лампа "Питание" (2). Индикаторная лампа "Готово" загорается красным светом, когда ламинатор достигает температуры ламинирования (3).
- ❷ Поместите документ, который необходимо заламинировать, в пакетную пленку для ламинирования Ibico таким образом, чтобы документ был выровнен относительно загнутого края, а края пакетной пленки относительно документа справа и слева были равны.
- ❸ Вставьте пакет вместе с его содержимым прямо в машину, загнутым краем вперед.
- ❹ Ламинированный материал автоматически выходит сзади ламинатора пакетов. После того, как пакет остановится, положите его на одну минуту на плоскую поверхность, чтобы он остыл, перед тем, как брать его в руки.
- ❺ Если Вы закончили ламинирование, передвиньте переключатель в положение "O".

Не ламинируйте пустую пакетную пленку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Ibico Pouchman 4PQ
Электрические	230V/50Hz/1.3A/700W
Размеры машины	216 x 155 x 92
Вес машины	1.16 kg
Максимальная ширина пакета	113 mm
Толщина пакета	2 x 125 mic. TOTAL 250 (only)
Время прогрева	3 min.

Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или

изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.

Зарегистрируйте данное изделие онлайн на сайте www.GBCoffice.com



GBC Office Products
5700 Old Orchard Road
Skokie, IL 60077
USA

www.gbc.com

EDNord - Istedgade 37A - 9000 Aalborg - Telefon 96333500